



***Festival***



***VII edizione***

# **PULSI**

***CORPI E SUONI NELL'ISTANTE***

**11 > 28 NOVEMBRE 2010**

**TRIENNALE DI MILANO / TRIENNALE BOVISA / MEDIATECA SANTA TERESA**  
.....

**TRIENNALE DI MILANO VIALE ALEMAGNA 6 / MM CADORNA**

**TRIENNALE BOVISA VIA LAMBRUSCHINI 31 / PASSANTE FERMATA BOVISA**

**MEDIATECA SANTA TERESA VIA MOSCOVA 28 / MM REPUBBLICA**  
.....

***www.takla.it***

RIPRENDIAMO IL FESTIVAL PULSI DOPO DUE ANNI DI ASSENZA FELICI CHE, PER I PROSSIMI TRE ANNI, PULSI AVRÀ UNA CASA, LA RESIDENZA TAKLA MAKING ARTS NEGLI SPAZI DELLA TRIENNALE DI MILANO. QUESTO CI CONSENTE DI POTER RIPARTIRE CON UN PROGETTO AL QUALE SIAMO MOLTO LEGATI E CHE È DIVENTATO NEGLI ANNI UN LUOGO PRIVILEGIATO DI ACCOGLIENZA PER ARTISTI LEGATI AL MONDO DELL'IMPROVVISAZIONE RADICALE. MANTENIAMO DUNQUE LA VOCAZIONE DI LUOGO APERTO ALLA SPERIMENTAZIONE E ALLA RICERCA. LUOGO DI ESPLORAZIONE TRA DIFFERENTI LINGUAGGI ARTISTICI ATTRAVERSO PROGETTI REALIZZATI IN TEMPO REALE. OCCASIONI ESTEMPORANEE, UNICHE. QUEST'ANNO ALLA DANZA E ALLA MUSICA ACCOSTIAMO LA PITTURA E LA LUCE PER INDAGARE IL "SEGNO" NELLO SPAZIO.

ACCANTO AD ARTISTI A NOI CARI QUALI IL DANZATORE BUTOH MASAKI IWANA - PRESENTE L'11 NOVEMBRE ALL'INAUGURAZIONE ASSIEME ALLO STRAORDINARIO PERCUSSIONISTA LE QUAN NINH - RITROVIAMO IL PERFORMER PER ECCELLENZA, L'INGLESE JULYEN HAMILTON CON IL NUOVO SOLO TRA TESTO E DANZA THE IMMATERIAL WORLD. ABBIAMO CERCATO NUOVI ARTISTI PROVENIENTI DALLA SVEZIA, DALLA FRANCIA, DALL'OLANDA, DALLA GERMANIA. LUOGHI NON LONTANI DA NOI, MA RICCHI DI FERMENTO LEGATO ALL'ARTE DELLA COMPOSIZIONE IN TEMPO REALE. DALLA SVEZIA IL PITTORE EBBE PETTERSON "FRUGA NEI CASSETTI" ASSIEME AL POTENTE BATTERISTA PEETER UUSKYLA, DALLA GERMANIA IL RAFFINATO DUO THOMAS LEHN AL SINTETIZZATORE E TIZIANA BERTONCINI AL VIOLINO, DALLA FRANCIA LO STRAVAGANTE, ONIRICO ATTORE E MUSICISTA JEAN SERGE BELTRANDO.

DALL'ITALIA LE DANZATRICI CINZIA SCORDIA E CINZIA DE LORENZI - QUEST'ULTIMA NELLA NUOVA E INEDITA VESTE DI "TESTIMONE" DI DANZA- LA PERFORMER AMBRA PITTONI RESIDENTE A BERLINO CHE CI PRESENTA EVERYBODYS/TEORIA E PRATICA DELLA PERFORMANCE, LA GIOVANE COMPAGNIA URBANI GUERRA CHE SI ARRISCHIA NEL DIALOGO CORPO/LUCE, L'IRONICO ALESSANDRO CERTINI DI COMPANY BLU IMPEGNATO IN UNA COINVOLGENTE E SURREALE PERFORMANCE CON IL PITTORE SANDRO FABBRI CHE DIPINGERÀ SU UN GIGANTE TRABATTELLO MOBILE PERCOSSO DA FILIPPO MONICO E INFINE L'ATTORE ANTONELLO CASSINOTTI CON LE SUE SPERIMENTALI INDAGINI VOCALI.

GRANDE RISPETTO E ATTESA PER LIFE, LA PERFORMANCE DI CALLIGRAFIA GIAPPONESE CON HIROYUKI NAKAJIMA CHE APRE SUL SILENZIO IN TRIENNALE DI MILANO IL FESTIVAL L'11 NOVEMBRE UTILIZZANDO ESCLUSIVAMENTE CHINA NERA E UN CORPOSO PENNELLO PER DIPINGERE UN CARATTERE OGNI 5 SECONDI PERCHÉ "OGNI 5 SECONDI MUORE UN BAMBINO". NEL SEGNO DELLA LIBERTÀ ESPRESSIVA IL PROGETTO PEDAGOGICO-PERFORMATIVO WONDERLAND DELL'ARTISTA OLANDESE MAKIKO ITO CHE, CON LA DANZATRICE MANUELA TESSI E IL CLARINETTISTA YEDO GIBSON, COINVOLGERÀ (NEL VERO SENSO) 40 BAMBINI DI TUTTE LE ETÀ IN UNA PERFORMANCE DI CORPI, SUONI, VOCI, LUCI ALL'INSEGNA DELL'IMPREVISTO. E INFINE, LA SERA DELL'INAUGURAZIONE, TRA UN APERITIVO GIAPPONESE AL THE VERDE E UN BICCHIERE DI VINO ROSSO, MELANCHOLIC DJSET VI CULLERÀ CON MELANCONICI BRANI CHE LO STESSO PUBBLICO PUÒ SCEGLIERE INVIANDO UNA MAIL A [DJWINONA@FASTWEBNET.IT](mailto:djwinona@fastwebnet.it) VI ASPETTIAMO.

**CRISTINA NEGRO E FILIPPO MONICO**

# GIO11NOV

> TRIENNALE MILANO / 1° PIANO TEATRO AGORÀ

## «LIFE» PERFORMANCE DI CALLIGRAFIA GIAPPONESE CON HIROYUKI NAKAJIMA (GIAPPONE)

ORE 19.00

Dipingere il carattere LIFE (VIVERE): 1 pezzo ogni 5 secondi e 100 pezzi al giorno.  
*Nel mondo, molti bambini muoiono di fame. / Ogni 5 secondi muore un bambino. / Negli ultimi anni in Giappone, molte persone si sono suicidate. / Il numero dei suicidi ammonta a più di 30,000 l'anno. / Circa 100 persone al giorno. Dipingo l'ideogramma Giapponese "VIVERE" ogni giorno. / Pregando per le loro anime. / Faccio 1 pezzo ogni 5 secondi e 100 pezzi al giorno.*

**HIROYUKI NAKAJIMA**  
[www.nakajimahiroyuki.jp](http://www.nakajimahiroyuki.jp)

Nato in Giappone nel 1956, iniziò a studiare la calligrafia Giappone all'età di 6 anni e continuò la pratica mentre frequentava il corso post-laurea di "Industrial Engineering Study <architectonics>" presso la Chiba University in Giappone. Intorno ai trent'anni, scelse di intraprendere la via dell'arte ed incominciò a creare lavori basati sulla calligrafia Giapponese. Allo stesso tempo, iniziò a mostrare in spettacoli la scena di disegno come un'espressione della sua arte. Le sue opere sono influenzate dalla sua conoscenza del Tai Chi, che iniziò a studiare intorno ai vent'anni. Dal 2000 tiene esibizioni e performance in Italia, Francia, Finlandia, Germania e Stati Uniti. Nel 2006 partecipò al 60th Avignon Festival in Francia. Nel 2008 fissò il suo studio a Milano.

## NAVETTA GRATUITA DA TRIENNALE DI MILANO A TRIENNALE BOVISA

ORE 19.45

PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA AL +39.349.0884393



# GIOIINOV

## > TRIENNALE BOVISA

### «GREEN TEA TIME» UNA TAZZA DI THE CON MELANCHOLIC DJSET

**ORE 20.30**

“Ognuno ha le proprie canzoni tristi che si ascoltano da soli, in cuffia. Per una sera la cameretta di ciascuno di noi si trasformerà in una discoteca. L'ascolto diverrà pubblico. Le nostre intimità collettive. Un dj-set fatto per far ballare le nostre emozioni. Una mirrorball dagli occhi lucidi. Una stanza fumosa come i nostri ricordi. E tutte quelle canzoni che ci fanno piangere. Per una sera, la tua canzone triste, commuoverà altri occhi. Una festa malinconica, smoke gets in your eyes...”

#### DJ WINONA

The Melancholic Djset viene ospitato tutti i venerdì alla Buca di San Vincenzo, via San Vincenzo 15.

### MASAKI IWANA\_ DANZA BUTOH (GIAPPONE/FRANCIA) + LE QUAN NINH\_ PERCUSSIONI (FRANCIA)

### TIZIANA BERTONCINI\_VIOLINO (ITALIA/GERMANIA) + THOMAS LEHN\_SINTETIZZATORE (GERMANIA)

**ORE 21.00**

La cosa importante non è trasformarsi in qualcuno o qualcosa, ma la metamorfosi in sé, il fatto che ci si trasformi.  
*Iwana Masaki, in Tokyo*

#### MASAKI IWANA

[www.iwanabutoh.com](http://www.iwanabutoh.com)

Danzatore, coreografo, formatore, regista Masaki Iwana è oggi uno dei danzatori e performer più acclamati di danza Butoh. Inizia la sua carriera nel 1975 e fino al 1982 ha presentato 150 performance sperimentali, da allora in Europa e in Giappone ha presentato performance e workshop in 35 paesi e ha creato “lavori” costruiti profondamente sulla sua estetica. È fondatore e direttore dell'istituto La Maison du Butoh Blanc nato per la ricerca della danza Butoh. Alcuni dicono che l'essenza del Butoh sta nel meccanismo attraverso il quale il danzatore smette di essere se stesso e diventa qualcuno o qualcosa d'altro. Questa concezione della danza è evidentemente molto diversa da quella convenzionale in cui il corpo del danzatore esprime un'emozione o un'idea astratta. “You can dance like a flower, you can imitate it and it will become the flower of everyone, banal and lacking interest; but if on the contrary, you put the beauty of that flower and the emotion that it evokes into your dead body, then the flower you will create will be unique and true” Kazuo Ohno. (Puoi danzare come un fiore, puoi imitarlo ed esso diventerà il fiore di tutti, banale e di scarso interesse; ma se, al contrario, metti la bellezza di quel fiore e l'emozione che evoca dentro il tuo corpo morto, allora il fiore che avrai creato sarà unico e vero). Non è dunque la descrizione o la simbolizzazione che stanno alle fondamenta del Butoh. È la metamorfosi. È questa ricerca che costituisce la forza del Butoh.



# GIOIINOV

## > TRIENNALE BOVISA

### LÊ QUAN NINH

[www.lequanninh.net](http://www.lequanninh.net)

Musicista precoce – entra in conservatorio all'età di 16 anni e si laurea a 20 – oltre a una formazione tradizionale come pianista e percussionista, Lê Quan Ninh inizia a sviluppare un vivo interesse per l'improvvisazione grazie all'incontro col sassofonista Daunik Lazro che lo incoraggia nell'esplorazione di quest'arte. Dal 1986 è uno dei membri del Quatuor Helios, un gruppo di percussionisti che crea le proprie opere unendo musica, teatro e nuove tecnologie e dal 1993 inizia a sperimentare col gruppo l'interazione tra strumenti acustici e computer in improvvisazione e nella composizione. Sin dagli anni Ottanta partecipa a numerosi incontri in Europa e America suonando regolarmente con gruppi che mettono in dialogo musica acustica ed elettroacustica, improvvisazione, "performance art", danza, poesia, cinema sperimentale, fotografia, video e altro ancora. Dal 1992 al 2002 è infatti fondatore dell'Associazione La Flibuste a Toulouse, impegnata nell'organizzazione e presentazione di opere di improvvisazioni in relazione ad altre arti. Nel corso della sua carriera come improvvisatore e insegnante ha incontrato e tessuto relazioni con numerosi danzatori come: Iwana Masaki, Valérie Métivier, Nakamura Yukiko, Michel Raji, Pascal Delhay, Olivia Grandville, Franck Beaubois and Patricia Kuypers, Kirstie Simson. E innumerevoli sono state le collaborazioni con musicisti come: il chitarrista Jean-Christophe Aveline, il clarinetista Misha Lobko, e il sassofonista Daunik Lazro, Michel Doneda, il bassista Peter Kowald, George Lewis, la cellista Martine Altenburger e molti altri ancora.

### TIZIANA BERTONCINI

Si è diplomata in violino al Conservatorio di Siena e in pittura all'Accademia di Belle Arti di Carrara. In seguito, ha frequentato corsi di specializzazione in musica da camera e didattica della musica. Come interprete ha suonato e suona in orchestre, formazioni da camera e in diverse produzioni teatrali in Italia e all'estero. Da molti anni si interessa di musica contemporanea scritta e improvvisata. Allo stesso tempo il suo interesse è focalizzato sull'incontro e la sintesi tra musica /suono ed elementi visivi. A questo proposito, parte principale del suo lavoro è l'interazione tra i diversi linguaggi artistici e la collaborazione con danzatori, artisti visivi, poeti, attori. Da queste collaborazioni sono nati diversi progetti multimediali. Altro campo di interesse è il rapporto con lo spazio: il contesto come parte attiva della performance, che influenza le percezioni dello spettatore e del performer, diventando parte dell'esperienza artistica. Ha suonato in numerosi festival internazionali di musica contemporanea. Il suo lavoro in "solo" include composizioni, performances e installazioni. È stata artist-in-residence al "Bridge guard – Residential Art/Science center" a Stúrovo (SK, 2008) e all'AIR Krems (Austria, 2009). Dal 1996 al 2002 è stata guest artist-lecturer durante i corsi estivi della New York University in Italia, conducendo master-classes di improvvisazione. Tiziana Bertoncini è una delle musiciste dell'ensemblehiatus, un ensemble internazionale di musica contemporanea, che si muove nei territori dell'improvvisazione e dell'interpretazione.

### THOMAS LEHN

[www.thomaslehn.de](http://www.thomaslehn.de)

Studia ingegneria della registrazione e pianoforte presso la Music Academies of Detmold and Cologne. A partire dai primi anni '90 crea performance di musica elettronica dal vivo con sintetizzatori analogici fine anni '60, in particolare con EMS 'Synthi A'. Durante la sua carriera fa esperienza come pianista e improvvisatore in numerosi ensemble e solo performance di musica classica, contemporanea, ma indaga anche varie forme di musica improvvisata, sin dai primi anni '80 sviluppa un linguaggio personale di musica elettronica. Vanta numerose collaborazioni con diversi artisti appartenenti al mondo della musica internazionale d'avanguardia. Tra queste: i duetti con Gerry Hemingway, Marcus Schmickler, Paul Lovens, Frederic Blondy; trio come KONK PACK (con Tim Hodgkinson e Roger Turner), TOOT (con Phil Minton e Axel Doerner), THERMAL (con John Butcher e Andy Moor), FUTCH (with Jon Rose and Johannes Bauer) e vasti ensemble quali il MUSIC IN MOVEMENT ELECTRONIC ORCHESTRA (MIMEO). Attualmente è impegnato in progetti come l'ensemblehiatus, una formazione per interpreti e improvvisatori di musica contemporanea ([www.ensemble-hiatus.eu](http://www.ensemble-hiatus.eu)), speak easy (con Ute Wassermann, Phil Minton e Martin Blume), SHIFT (with Philip Zoubek, Frank Gratkowski, Dieter Manderscheid e Martin Blume), I.T.I. (con Ken Vandermark, Johannes Bauer e Paal Nilsson-Love) e quintet SHIFT (con Philip Zoubek, Frank Gratkowski, Dieter Manderscheid, Martin Blume).



# GIO11NOV

## > TRIENNALE BOVISA

### «WINE WITHOUT PERFORMANCE» UN BICCHIERE DI VINO CON MELANCHOLIC DJSET

**ORE 22.30**

“Ognuno ha le proprie canzoni tristi che si ascoltano da soli, in cuffia. Per una sera la cameretta di ciascuno di noi si trasformerà in una discoteca. L'ascolto diverrà pubblico. Le nostre intimità collettive. Un dj-set fatto per far ballare le nostre emozioni. Una mirrorball dagli occhi lucidi. Una stanza fumosa come i nostri ricordi. E tutte quelle canzoni che ci fanno piangere. Per una sera, la tua canzone triste, commuoverà altri occhi. Una festa malinconica, smoke gets in your eyes...”

#### DJ WINONA

The Melancholic Djset viene ospitato tutti i venerdì alla Buca di San Vincenzo, Via San Vincenzo 15.

### NAVETTA GRATUITA DA TRIENNALE BOVISA A TRIENNALE MILANO

**ORE 23.30**

PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA AL [+39.349.0884393](tel:+39.349.0884393)



# GIO 18 NOV

> **MEDIATECA SANTA TERESA**

## «EVERYBODYS» PERFORMANCE A CURA DI AMBRA PITTONI (ITALIA/GERMANIA)

**ORE 18.00**

Takla Improvising Group e Home Movies–Milano (Archivio Nazionale del Film di Famiglia) sono lieti di annunciare che con il progetto everybodys iniziano una collaborazione. Le tematiche della composizione in tempo reale, o composizione istantanea, asse portante dell'associazione Takla, trovano un'affinità con i materiali filmici di Home Movies, pellicole girate nei formati substandard (9,5mm, 16mm, 8mm e Super 8mm) da cineoperatori interessati "più o meno consapevolmente" ad impressionare sul fotogramma la "vita senza regia", dove Tempo e Spazio sono scolpiti nel loro fluire quotidiano. La fragilità, l'incompiutezza, la non replicabilità, l'intuizione sono i concetti chiave sulle quali entrambe le associazioni si muovono e i contenuti con i quali muovono i loro progetti. Questo primo progetto insieme vede Ambra Pittoni e altri performer "agire" in un'ottica simile interrogando attraverso la pratica del corpo materiali appartenenti al Fondo Filmico del fotografo Valtorta (databile attorno agli anni '40), negli spazi suggestivi della Mediateca Santa Teresa, sede dell'Archivio Home Movies a Milano.

### **COS'È EVERYBODYS?**

[www.everybodystoolbox.net](http://www.everybodystoolbox.net)

Everybodys è stato concepito durante un incontro avvenuto nel Dicembre 2005 a PAF (Performing Art Forum) di un gruppo di coreografi interessati all'applicazione del concetto di Open Source come strategia artistica nell'ambito delle arti performative.

### **PERCHÈ OPEN SOURCE?**

Perché offre nuovi modi di condivisione della conoscenza, favorendo la produzione di discorsi specifici all'interno delle arti performative allo scopo di ridefinire in generale le condizioni di lavoro ed i parametri di scambio incoraggiando la produzione di lavori eterogenei, per evitare l'accessibilità ristretta al lavoro e deviare dal tradizionale concetto di Diritto d'Autore. Il progetto everybodys è stato formulato come una piattaforma virtuale sulla quale poter caricare e condividere testi e riflessioni allo scopo di espandere la comprensione delle performing art.

*Le arti sceniche contemporanee sono un campo artistico in continua espansione e fermento. Performing art è un termine di ampio respiro che corrisponde ad una realtà complessa e, a volte, non molto connessa. Ne fanno parte coreografi e danzatori, registi di teatro e cinema, creatori di performance, musicisti, compositori ecc. Everybodys Workshop è un seminario che ha lo scopo di creare e sviluppare un nuovo sguardo e un nuovo approccio alla creazione e alla sua condivisione nell'ambito delle arti performative. Il progetto everybodys è particolarmente focalizzato sullo sviluppo di strumenti utili alla discussione e alla creazione per fautori e fruitori.*

### **AMBRA PITTONI**

[www.ambrapittoni.com](http://www.ambrapittoni.com)

Ambra Pittoni è una coreografa/artista visiva che vive e lavora tra Berlino, l'Italia e la Francia. Nel suo lavoro ha affrontato e approfondito temi come la composizione istantanea, finzione e realtà, la relazione con il pubblico, l'immagine corpo e la danza nel mercato dell'arte contemporanea. Da anni è attiva partecipante del progetto "everybodys" per il quale ha sviluppato un database di Performance's scores e ha partecipato a varie "everybody's performance" tra cui quelle tenutesi al Tanz Quartier di Vienna, DWIGO festival e Tanz-im-August di Berlino.

# VEN 19 NOV

> TRIENNALE BOVISA

**IMPROVVISAZIONE  
PER PITTURA E BATTERIA  
CON EBBE PETTERSSON E PEETER UUSKYLA (SVEZIA)**

**ORE 20.00**

#### EBBE PETTERSSON

[www.myspace.com/ebbepettersson](http://www.myspace.com/ebbepettersson)

Artista, ideatore e realizzatore di eventi artistici e "mostre performance" dal 1970 in Svezia, Danimarca, Finlandia, Germania e Russia. Direttore della Galleria Municipale di Kungälv. Con l'Associazione Culturale VARIO, assieme al batterista Peeter Uuskyla e alla sassofonista/flautista Biggi Vinkeloe, ha collaborato "in improvvisazione" con artisti di tutto il mondo. Ha molta esperienza anche come assistente sociale e docente con un focus sulla importanza dell'arte per lo sviluppo personale. E poi c'è L'arte dei costi... " Sono d'accordo per frugare nei vecchi cassette" è un suo progetto che dal 1989 trasforma vecchi materiali, ma anche le stesse opere rimaste invendute nello studio, in nuove opere. Una sorta di ri-uso, senza altre intenzioni se non di non dover acquistare nuovi materiali. Le mostre del prossimo anno saranno una rigenerazione di tutte quelle del passato.

#### PEETER UUSKYLA

[www.myspace.com/peeteruuskyla](http://www.myspace.com/peeteruuskyla)

Nasce il 6 agosto 1951 a Gothenburg, Svezia. Parenti estoni. Studia all'University College of Arts Crafts and Design di Stoccolma. Durante gli anni Settanta si esibisce in spettacoli multimediali utilizzando il linguaggio dell'improvvisazione con Acoustic Sculpture; a questo periodo seguono nove anni come batterista, tournée e registrazioni con il gruppo Bengt Fripp Nordstroms: The Environmental Control Office. Poi, altri nove anni di tournée e registrazioni con The Environmental Control Office fra l'Europa e il Nord America e dal 1998 lavora assiduamente con il leggendario "nonno" del freejazz europeo: Peter Brotzmann. Per questo artista la musica è un tonico che rinfranca l'animo e lo aiuta a fronteggiare le bassezze e le sfide che spesso un artista è costretto ad affrontare. La sua musica è cruda, esistenziale e va dritta allo stomaco e al cuore; è suono che rifiuta la mitezza, musica che parla di determinazione nel continuare a lottare, nel continuare ad amare: musica di amore e rabbia.



# VEN 19 NOV

## > TRIENNALE BOVISA

**IMPROVVISAZIONE  
PER VOCE, DANZA, PITTURA E MUSICA  
CON ANTONELLO CASSINOTTI\_VOCE + CINZIA  
SCORDIA\_DANZA (ITALIA) + EBBE PETTERSSON\_  
PITTURA + PEETER UUSKYLA\_BATTERIA (SVEZIA)**

**ORE 21.00**

### ANTONELLO CASSINOTTI

[www.delleali.it](http://www.delleali.it)

È attore (teatro, cinema), performer e insegnante. L'interesse più coltivato è quello di indagare i possibili intrecci fra diversi linguaggi espressivi. Indaga con particolare passione il mondo dei suoni e nello specifico della voce attraverso il corpo/strumento, realizzando installazioni in cui agisce in prima persona e letture di poesia sonora, sia come interprete sia come autore. La pratica poetica è in questo senso interdisciplinare e lo stimolo di partenza di ogni nuovo lavoro è dettato, a volte da un immaginario visivo, a volte sonoro e in altre occasioni legato alle pratiche del movimento. Nel complesso il suo lavoro è comunque teso a elaborare atti performativi che possano investire tutto l'apparato sensorio dello spettatore attraverso un linguaggio che vuole definirsi SONORO, musicale, dove il gesto, l'oggetto, la luce e tutta la macchina scenica rispondano ad una sorta di composizione. Si riconosce nelle pratiche Fluxus di cui si fa interprete senza che un'arte abbia privilegio rispetto ad un'altra.

### Cinzia Scordia

[www.cinziascordia.it](http://www.cinziascordia.it)

Interprete, performer e coreografa, sin dal 1993 sviluppa una linea di lavoro personale collaborando con altri danzatori, attori, compositori, video-makers, artisti visivi e plastici sia in Spagna che in Inghilterra a vari progetti patrocinati e sponsorizzati da istituzioni e strutture come i governi di Catalogna e Gran Bretagna, compagnie di produzione quali Canal+, teatri come la Maison de la danse (Lyon), Bühne im Hof (St. Pölten), Hebbel Theater (Berlino), Maison de la Culture (Montreal), The place (Londra) e festival internazionali come il SommerSzene Salzburg Festival (Salisburgo), Sprachen des Körpers (Stoccarda), SIGMA (Bordeaux), Carlton festival (Sao Paolo e Rio de Janeiro), Posthof (Linz), ne sono alcuni esempi. Dal 95 al 98 è interprete nella compagnia Vicente Saez con quattro creazioni che sono state rappresentate in festival e rassegne d'Europa, nord e sud America e Canada. Nel 1998, dopo aver interpretato "Carmen" nell'opera di Bizet, per l'ente lirico Skane National Theatre e il Danshussett (teatro per la danza) di Stoccolma, ritorna in Sicilia per dare origine a creazioni personali in collaborazione con artisti di altre discipline, alimentando un percorso di ricerca su estemporaneità, intuito e istinto.



# SAB20NOV

> TRIENNALE BOVISA

**WONDERLAND PERFORMANCE  
PER BAMBINI 0+ ANNI CON MAKIKO ITO\_DANZA  
(GIAPPONE/OLANDA) + MANUELA TESSI\_DANZA  
(ITALIA/OLANDA) + YEDO GIBSON\_ SAX/CLARINETTO  
(BRASILE/OLANDA)**

**ORE 17.00**

#### **COS'È WONDERLAND?**

"Con Wonderland, voglio offrire un'alternativa all'intrattenimento rivolto all'infanzia, concentrandomi sulle potenzialità della creatività dei bambini contro la predominante visione dell'infanzia come stato di consumo passivo".

Nato nel 2006 ad Amsterdam per volontà della stessa artista, Wonderland è una performance nella quale i bambini sono invitati a partecipare attivamente, essere stimolati, espandere la loro curiosità e talento e creare il loro proprio mondo in modo giocoso. Si tratta di una performance di musica e danza indirizzata ai bambini e ai loro genitori e alla loro interazione. Inizialmente creata per i bambini la performance si è poi trasformata in un evento con loro e gli offre un'avventura teatrale accuratamente guidata. È un'esperienza speciale per i genitori che vedono i propri figli mutare da osservatori a performer.

#### **MAKIKO ITO**

[www.makikoito.wordpress.com](http://www.makikoito.wordpress.com)

Studia danza contemporanea e pedagogia della danza alla Ochanomizu University di Tokyo; in seguito inizia a lavorare a Tokyo come danzatrice indipendente e membro della C.I.co. che si focalizza su performance di improvvisazione e Contact Improvisation. Attualmente performa e insegna in Giappone e in Europa (Paesi Bassi, Inghilterra, Germania, Svezia, Polonia, Francia). Nel 2005 si trasferisce ad Amsterdam e inizia a lavorare con la Magpie Music Dance Company approfondendo la conoscenza e la pratica dell'improvvisazione; ha così modo di lavorare fianco a fianco di grandi musicisti e danzatori in performance di composizione in tempo reale. Così, grazie all'appoggio del centro culturale OT301 di Amsterdam (piattaforma aperta a progetti sperimentali di musica e danza) inizia a sviluppare il progetto Wonderland: una nuova programmazione di musica e danza a cadenza settimanale, ogni domenica pomeriggio, per/con i bambini.

#### **MANUELA TESSI**

<http://manuelalucia.wordpress.com>

Nata a Milano, nel 1999 si trasferisce in Olanda dove studia alla Fontys Dansacademie e poi alla Theaterschool in Amsterdam al dipartimento di Danza Moderna (MTD). Dal 2004 ad oggi Manuela danza, insegna, crea e collabora in progetti interdisciplinari ad Amsterdam. Lavora con Magpie Music Dance Company, il gruppo di teatro Glue, Laura Moro, Pauline de Groot, Leyya Tawil (Dance Elixir, USA).

#### **YEDO GIBSON**

Musicista nato a San Paolo in Brasile la sua musica porta con sé tutti gli echi della sua cultura: dalla musica tradizionale, la metropoli di 21 milioni di abitanti, la giungla... Con la registrazione di "Abaetetuba" and "Contra Mão" nel 2005 decide di salutare la sua città e il suo paese per incontrare altri improvvisatori come lui in giro per il mondo. Prima di stabilirsi ad Amsterdam dove vive e lavora attualmente, trascorre 2 anni a Londra dove conosce e lavora con molti musicisti della scena improvvisativa londinese fra i quali, ad esempio: Marcio Mattos, Veryan Weston, John Edwards, Steve Noble, Mark Sanders, Lol Coxhill e Evan Parker.



# GIO25NOV

## > TRIENNALE BOVISA

### COMPAGNIA URBANI-GUERRA (ITALIA) DANZA E LUCE

**ORE 20.00**

Vincitori del Premio GD'A per la regione Emilia-Romagna nel 2009 il giovane duo Silvia Urbani e Alessio Guerra formatosi nel 2007, è ospite per la prima volta al festival PULSI VII edizione. Danzatrice lei e illuminotecnico lui, i due giovani artisti saranno creatori di un'improvvisazione dove a fare da protagonisti saranno i loro strumenti espressivi: danza e luce, uniti in un dialogo ritmico e spaziale.

#### SILVIA URBANI

[www.urbaniguerra.com](http://www.urbaniguerra.com)

Nata a Vicenza nel 1980, è laureata in Storia della Danza all'Università di Bologna. Studia danza classica, moderna e contemporanea e dal 1999 rivolge la sua attenzione alla ricerca e sperimentazione corporea. Approfondisce il suo percorso artistico in Olanda, dove vive tra il 2004 e il 2007, studiando alla Rotterdam Dance Academy e con diversi artisti e coreografi tra cui Lily Kiara, Michael Jahoda, Amy Raymond, Kevin Cregan, Regina van Berkel e Gabrielle Steiger. Decisivo per la sua formazione è l'incontro nel 2006 con Julyen Hamilton, dal quale nasce un intenso percorso di ricerca e pratica personale su presenza, movimento poetico e composizione istantanea, come strumento di creazione e di indagine profonda della persona. Lavora come danzatrice freelance in diversi progetti indipendenti in Italia e all'estero. Dal 2005 realizza opere personali come autrice e performer, e si dedica all'insegnamento della danza e del teatro fisico nelle scuole e per diverse associazioni. Nel 2007 fonda con Alessio Guerra, Compagnia Urbani-Guerra, con cui vince il Premio GD'A ER 2009 e il Premio Monica Mioli come "Migliore Interprete" a Loro del Reno 2009, Teatri di Vita (Bologna).

#### ALESSIO GUERRA

[www.alessioguerra.com](http://www.alessioguerra.com)

Nato a Ferrara nel 1976, diplomato in Fisica Industriale, si è laureato in Teoria e Storia della Scenografia con la tesi "Illuminotecnica: uno studio tra teoria e pratica". Dal 1996 al 1999 lavora come giornalista in ambito musicale collaborando con diverse testate. Nel 1999 fonda a Bologna Horizon: centro per la ricerca dei linguaggi interattivi. Nel 2000 inizia ad interessarsi alla ricerca illuminotecnica per l'architettura, il teatro e per eventi temporanei specializzandosi negli anni in lighting design con Associazione Italiana Di Illuminazione, Philips Light Academy e Accademia della luce di V.Storaro. Attivo dal 2002 come lighting designer, in ambito teatrale ha collaborato con diverse realtà emiliane tra cui Teatrino Clandestino, Teatrino Giullare e Cantharide Teatro. Con l'Associazione Cantharide organizza dal 2001 la rassegna teatrale Contronatura che, negli anni, ha ospitato diverse compagnie, tra cui: Odin Teatret, Moni Ovadia, Abbondanza-Bertoni, Claudio Morganti. Nel 2007 fonda con Silvia Urbani, Compagnia Urbani-Guerra, con cui crea Prank (2007), Seco (2008) e Stanzas in Meditation (2009), opera vincitrice del Premio GD'A ER 2009.



# GIO25NOV

## > TRIENNALE BOVISA

### «THE IMMATERIAL WORLD» DANCE AND TEXT JULYEN HAMILTON (INGHILTERRA/SPAGNA)

**ORE 21.00**

Ospite ormai consueto della Takla Improvising Group e di PULSI, Julien Hamilton partecipa quest'anno con una performance che nata nel gennaio 2010 è già presentata in Olanda, Germania, Svizzera, Belgio, a Strasburgo, Berlino e finalmente a Milano.

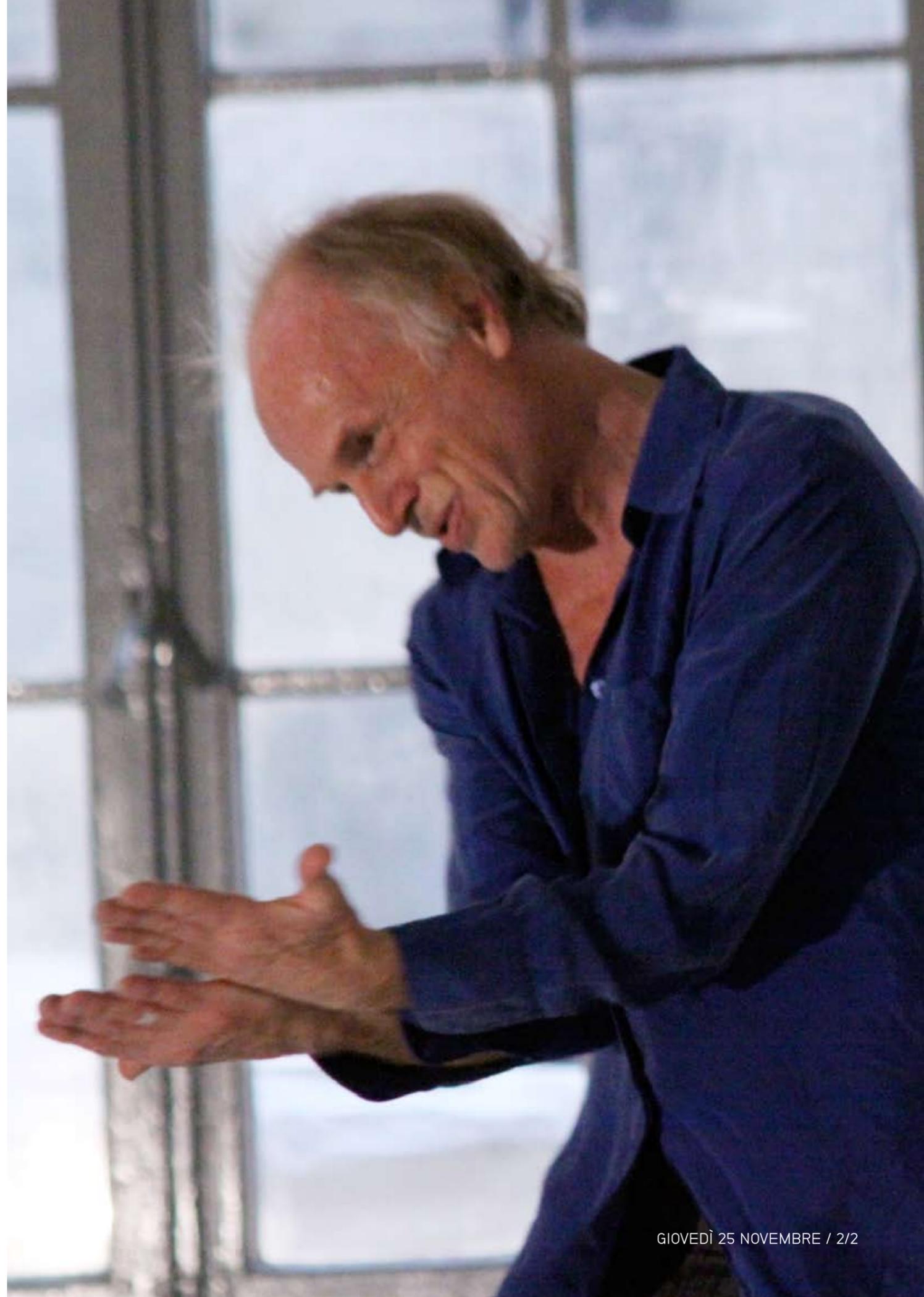
This is my take on the beyond / as it resides right in the here and now.  
It is both eerie and assuring; it wavers calmly on the edge /of perception and understanding.  
It provides little reference except /the movement of / and the sounds from / the body.  
"Welcome to the Immaterial World."

Questo è il mio modo di andare oltre, di come appare qui e ora. E sia inquietante che rassicurante; oscilla tranquillamente sul bordo della percezione e della comprensione. Dà pochi altri riferimenti oltre al movimento del corpo e il suono che proviene da esso. "Benvenuti nel mondo immateriale".

#### JULYEN HAMILTON

[www.julyenhamilton.com](http://www.julyenhamilton.com)

Si è formato all'inizio degli anni '70 a Londra, dove è stato influenzato dai lavori di teatro sperimentale di Brook ed altri e dalle nuove tendenze di danza che nascevano in quel periodo. È un "solo" performer, ha una sua Compagnia (Julyen Hamilton Company) e collabora intensivamente con musicisti come Barre Phillips, Tristan Honsinger, Alfred Spirli, Fred Frith, Christian Reiner e numerosi altri. Negli ultimi 25 anni ha creato suoi lavori in solo e in gruppo e ha danzato quasi ovunque in tutto il mondo. Tra i suoi soli più famosi "40 monologhi" e 'Suite'. Ha danzato in situazioni diverse e con numerosi danzatori e musicisti interessati nell'essenza di performance 'live' e nell'uso dell'intuizione creativa che richiede e ispira l'improvvisazione. Attualmente risiede in Spagna. Il lavoro che lo assorbe maggiormente è quello di dedicarsi alla "composizione istantanea" in cui danzatori e musicisti improvvisano in tempo reale sulla scena. È molto attivo anche come insegnante. Negli ultimi 10 anni è stato chiamato come performer in Francia, Olanda, Norvegia, Russia, Germania, Slovenia. In Italia è stato invitato a Firenze all'interno del Festival Fabbrica Europa.



# VEN26NOV

## > TRIENNALE BOVISA

### «TESTIMONIANZE PER LA DANZA» A CURA DI CINZIA DELORENZI IN COLLABORAZIONE CON DORIANA CREMA E CLAUDIA MONTI

**ORE 18.00**

Uno spazio, un tempo d'incontro e di testimonianza che parte da percorsi di ricerca inediti e non lineari. L'intenzione è di trasmettere memoria attraverso la testimonianza diretta di chi ha vissuto e continua a vivere l'esperienza della danza e del corpo in Italia in un viaggio tra visibilità e nascondimento, un tentativo di dare una forma semplice ad un racconto che intreccia vita e professione attraversando fasi e trasformazioni e mettendone in crisi significati e stereotipi. Allargare la riflessione sul cosa è un percorso di ricerca e su come, al di là delle barriere imposte, generazioni diverse possano arricchirsi nello scambio nutrendo la propria originalità di linguaggio.

#### CINZIA DELORENZI

Danzatrice e coreografa, integra nel suo percorso l'esperienza artistica, terapeutica e pedagogica. Come danzatrice esordisce professionalmente in Francia negli anni ottanta nell'ambito della danza Jazz (compagnie M. Mattox e G. Loringetti). Dal 1989 collabora con l'associazione Sosta Palmizi partecipando ad alcune produzioni di Giorgio Rossi e di Raffaella Giordano e collaborando con essi ad alcuni progetti pedagogici e formativi. Creatrice ed interprete nei propri spettacoli, nel 2006 fonda il gruppo Care Estinte, nel 2009 la compagnia Cinzia Delorenzi. Formata in Bilanciamento Craniosacrale ed in Shiatsu, negli ultimi anni la sua ricerca ha incontrato la Danza Sensibile® e con essa la visione osteopatica sul corpo ed il movimento, orientando il lavoro dell'artista verso un movimento autentico in relazione alle forze interiori personali del danzatore ed attraverso il contatto con la natura.

# VEN26NOV

> TRIENNALE BOVISA

«UN...DUE...&TRE»

ALESSANDRO CERTINI\_DANZA + SANDRO FABBRI\_  
PITTURA + FILIPPO MONICO\_BATTERIA (ITALIA)

ORE 20.00

Soli, duetti e trii surreali ed imprevedibili che indagano sulle relazioni possibili o impossibili tra corpo, suono e gesto. Il percorso che guida lo spettacolo è quello legato alla tradizione della composizione istantanea, fortemente integrata al contesto scenico, al luogo ed al pubblico. Un musicista, un danzatore, un pittore in scena. Uno, due, tre energie, per dare vita ad una performance che intreccia tre differenti linguaggi artistici.

#### ALESSANDRO CERTINI

[www.companyblu.it](http://www.companyblu.it)

Certini è presente nel panorama della danza contemporanea e dell'improvvisazione a partire dal 1979, anno di fondazione di Group/o, formazione dinamica di danza e musica diretta da K.Duck che ha operato in Europa fino al 1987. Nell'89, tornato in Italia fonda con Charlotte Zerbey company blu e condivide un percorso che vede il corpo in scena come luogo fisico e spirituale fortemente soggettivo, ma vivo nel sistema di relazioni e di mutazioni che ogni creazione comporta. La sua esplorazione artistica passa dalla danza e dalla musica per approdare ad una narrazione estemporanea che include immagine video e teatro. Con Co.Blu e la residenza artistica presso il Teatro Della Limonaia di Sesto Fiorentino, promuove inoltre annualmente progetti e rassegne tra cui DINAMICHE SCOMPOSTE, FUSIONI, ESSERE IN VOLO con spettacoli, incontri, laboratori di ricerca e la pubblicazione SHOPTALK – Indagini sull'improvvisazione nella danza contemporanea. Con Co.Blu ha vinto il premio Danza&Danza 2001 e Opera Imaie '09. Le attività di Company Blu sono sostenute da: Ministero per i Beni e Attività Culturali, Regione Toscana-riassetto del sistema teatrale della Toscana e dall'Istituzione dei Servizi Culturali del Comune di Sesto Fiorentino.

#### FILIPPO MONICO

[www.myspace.com/filippomonico](http://www.myspace.com/filippomonico)

Attivo dai primi anni 70 ha collaborato, tra gli altri, con Guido Mazzon, Gaetano Liguori, Giorgio Gaslini, Massimo Urbani, Roberto Bellatalla, Paolino Della Porta, Paolo Botti, Riccardo Luppi, Barre Phillips, Enrico Rava, Paul Rutherford, Lester Bowie, Don Cherry, Steve Lacy, Steve Piccolo, Evan Parker, in Olanda e Inghilterra con Tristan Honsinger, Sean Bergin, Antonello Salis, in Russia con la cantante Sainko Namtchylak. Fondatore, con Giancarlo Locatelli e Massimo Falascone del gruppo "Takla Makan". Negli ultimi anni si sta dedicando all'improvvisazione sia radicale che jazzistica spesso in dialogo con Danza, Pittura, Poesia, Teatro e Video, ad esempio in performances con i danzatori Masaki Iwana, Roberto Castello, Julyen Hamilton, Giorgio Rossi e Alessandro Certini. È presidente dell'Associazione "TAKLA IMPROVISING" nata nel 1998 per la diffusione dell'arte dell'improvvisazione e attiva nell'organizzazione di seminari, riflessioni, concerti, rassegne e festival per adulti, giovani e bambini.

#### SANDRO FABBRI

Artista, pittore, illustratore interessato alla ricerca tra gesto, suono, colore, voce.



# VEN26NOV

> TRIENNALE BOVISA

«ELECTROACUSTIC SOLO»  
DI E CON JEAN SERGE BELTRANDO (FRANCIA)

ORE 21.00

Improvvisazione per voce, oggetti e trattamento elettroacustico dal vivo. Un tavolo sul quale sono sistemati oggetti, un dispositivo elettroacustico, un individuo che non sa esattamente da dove venga e dove vada, cosa si appresta a fare? Quale oggetto prenderà? quale suono andrà a creare? Scopriremo insieme a lui i meandri imprevedibili del tempo che si dispiega.

#### JEAN-SERGE BELTRANDO

Compositore vocale atipico, matura la propria esperienza attraverso la formazione, la pratica e diverse influenze (canto lirico, pittura gestuale, marionette...). Dal 1974 studia e insegna le diverse forme di creazione contemporanea presso il conservatorio di Pantin (teatro musicale, composizione, elettroacustica...). Nel 1984 crea il collettivo «Les champs magnétiques», che si propone di sperimentare nuove forme di teatro totale attraverso lo spirito DADA, sviluppate in seguito con la compagnia «Éclat de souffle» creata nel 1991. All'interno di questa nuova sfida si ritrova l'insieme del suo percorso attraversato dal lavoro sulla voce, l'elettroacustica, l'improvvisazione, il teatro e lo spazio visivo per allargare gli orizzonti della creazione in direzione di un pubblico il più largo possibile e per ampliare la sperimentazione "plastico-musico-teatrale". Professore (improvvisazione-creazione) al CFMI (Università di Parigi sud). Non si può parlare del suo percorso senza evocare infine l'attività creativa di trasmissione e di scambio che fa parte integrante della sua pratica.



# WORKSHOP

---

## > TRIENNALE BOVISA

### 10>14 NOVEMBRE

«TOWARD THE LIMITS OF NECESSITY»  
CON MASAKI IWANA E LE QUAN NINH

### 13 NOVEMBRE

«CALLIGRAFIA GIAPPONESE»  
CON HIROYUKI NAKAJIMA

### 15>18 NOVEMBRE

«EVERYBODY'S»  
CON AMBRA PITTONI

### 20 NOVEMBRE

«WONDERLAND»  
CON MAKITO ITO

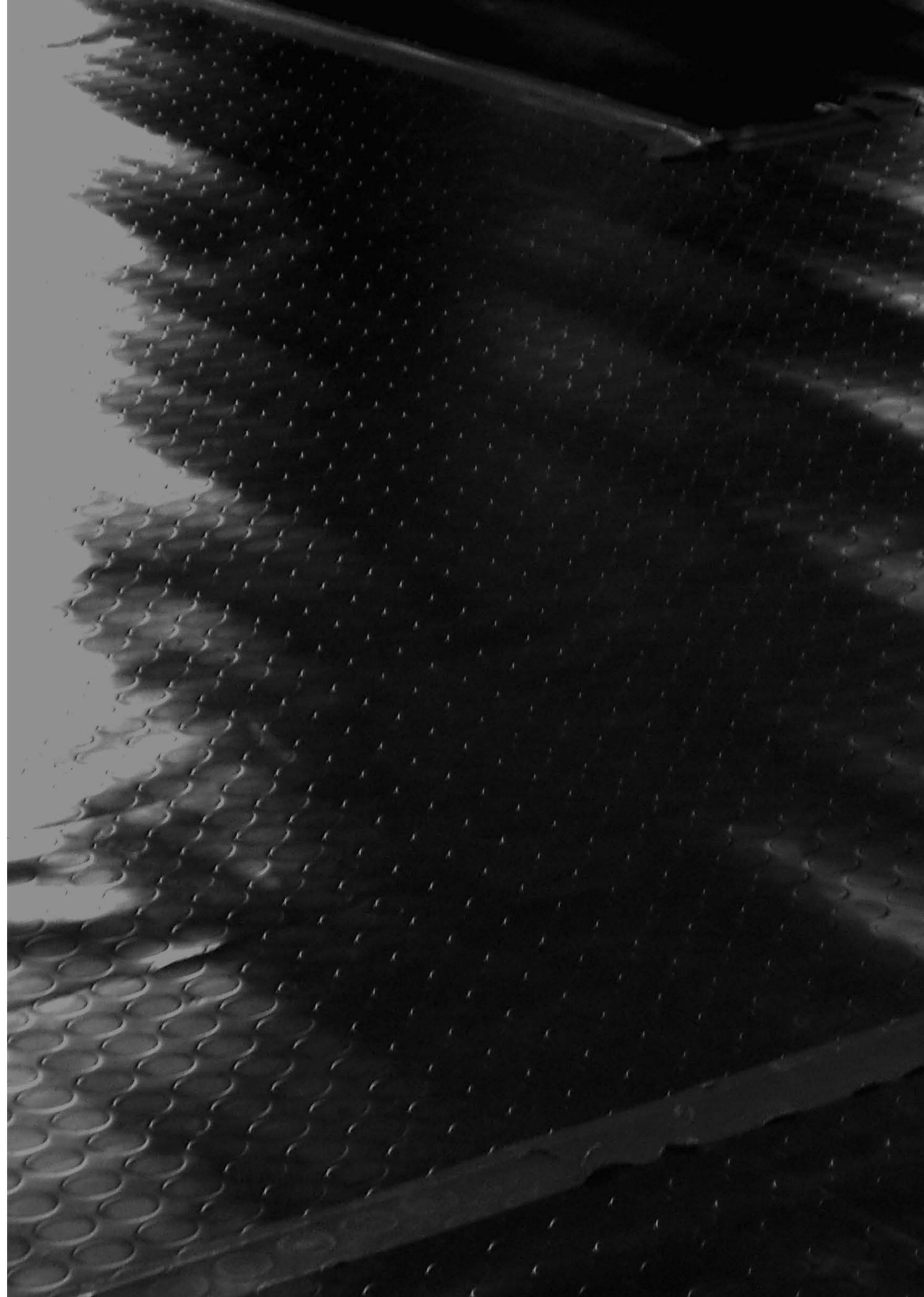
### 24>28 NOVEMBRE

«MAKING DANCES»  
CON JULYEN HAMILTON

I WORKSHOP SONO APERTI A DANZATORI, MUSICISTI, ATTORI, ARTISTI VISIVI, EDUCATORI

INFO E PRENOTAZIONI

+39.349.4209075 / ORGANIZZAZIONE@TAKLA.IT



## LUOGHI

LA TRIENNALE DI MILANO / VIALE ALEMAGNA 6 / MILANO (MM CADORNA)

TRIENNALE BOVISA / VIA LAMBRUSCHINI 31 MILANO (PASSANTE FERROVIARIO - FERMATA BOVISA)

MEDIATECA SANTA TERESA / VIA DELLA MOSCOVA 28 (MM REPUBBLICA)

## BIGLIETTI

11 NOV > TRIENNALE DI MILANO I INGRESSO LIBERO

11, 19, 25, 26 NOV > TRIENNALE BOVISA I INGRESSO 5 € + 5 € TESSERA TAKLA

18 E 20 NOV I «EVERYBODYS» E «WONDERLAND» INGRESSO CON TESSERA TAKLA 5 €

26 NOV I «TESTIMONIANZE PER LA DANZA» / INGRESSO GRATUITO

## NAVETTA

PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA / ORGANIZZAZIONE@TAKLA.IT / +39.349.0884393

## INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI

+39.335.8380533 / +39.349.4209075 / ORGANIZZAZIONE@TAKLA.IT / WWW.TAKLA.IT

## UFFICIO STAMPA

CRISTINA PILEGGI / +39.393.14460 / CRISTINAPILEGGI@GMAIL.COM

## TAKLA IMPROVISING GROUP

DIREZIONE ARTISTICA E ORGANIZZATIVA I CRISTINA NEGRO E FILIPPO MONICO

STAFF ORGANIZZATIVO I GISELDA RANIERI, FRANCESCA NORTILLI, CHIARA BONGIOVANNI

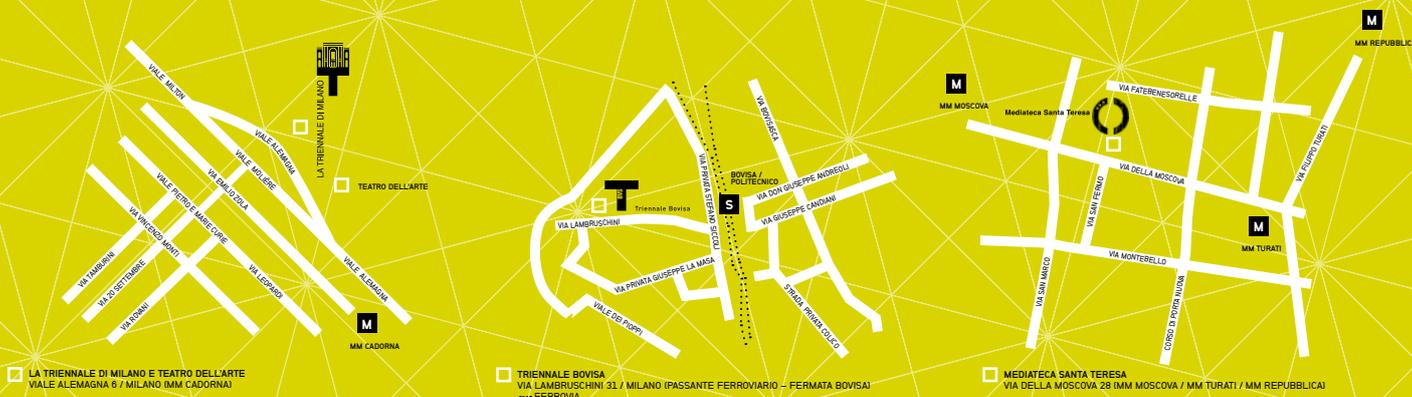
RESPONSABILE TECNICA I CINZIA AIROLDI

FOTOGRAFIA I ELIANA MASOERO

GRAFICA I ALEXANDRA GREDLER / RUMORE BIANCO

## SI RINGRAZIA

ANDREA CANCELLATO, VIOLANTE SPINELLI BARILE, ROBERTA SOMMARIVA DELLA TRIENNALE DI MILANO, ANDREA REBAGLIO E ALESSANDRA VALERIO DELLA FONDAZIONE CARIPLO, IL COMITATO SCIENTIFICO DEL PROGETTO ETRÉ, ORIELE MONTI DEL CONSOLATO OLANDESE, OLIVIER DESCOTES E DOMINIQUE MORGE DEL CENTRE CULTUREL FRANCAIS, LO STAFF TECNICO DI ESTERNI, STEFANIA TRIFONE DI HOME MOVIES, LA SIG.RA OSHIMA DI OASI GIAPPONESE, SUMIKO KAVANISCHI DEL CONSOLATO GIAPPONESE, MOTOKO TANAKA, MICAELA PEREGO, ALESSANDRA DE SANTIS E ATTILIO NICOLI CRISTIANI DEL TEATRO DELLE MOIRE, BARBARA COMUZZI PER LA FOTO E TUTTI COLORO CHE HANNO COLLABORATO AL PROGETTO OLTRE AI VOLONTARI E AGLI AMICI CHE LO HANNO SOSTENUTO.



CON IL PATROCINIO

